Vorwort

Jacques-Nicolas Lemmens, geboren am 3. Januar 1823 in Zoerle-Parwijs, zählt zu den herausragenden Persönlichkeiten der belgischen Kirchenmusikgeschichte im 19. Jahrhundert. Er studierte Klavier bei Leopold Godineau, Orgel bei Christian Girschner − dem damaligen Hoforganisten Leopolds I. − und Komposition beim berühmten François-Joseph Fétis. Bereits im Alter von 16 Jahren erhielt Lemmens eine Anstellung als Organist an der Kirche St. Sulpice in Diest. Seine hervorragenden Leistungen während des Studiums wurden gekrönt durch drei erste Preise. 1849 übernahm Lemmens in Brüssel die Nachfolgeprofessur seines einstigen Lehrers Girschner und baute dort innerhalb nur weniger Jahre eine legendäre Orgelklasse auf. Zum Kreise seiner Schüler zählten insbesondere Joseph Callaerts, Clément Loret, Alexandre Guilmant, Alphonse Mailly und Charles-Marie Widor. 1850 wurde Lemmens mit dem Orgelbauer Aristide Cavaillé-Coll bekannt, als dessen Berater er in der Folgezeit fungierte. Nach 1857, dem Jahr seiner Heirat mit der englischen Sopranistin Helene Sherrington, ging er als konzertierender Pianist, Organist und Harmoniumvirtuose auf Tourneen durch England. 1878 erhielt er von der belgischen Kirchenbehörde den Auftrag zur Errichtung einer „Ecole de Musique Réligieuse“, welche heute noch unter dem Namen „Instituut Lemmens“ existiert. 1880 trat Lemmens noch einmal als Mitbegründer der „Societé de St. Grégoire“ in Erscheinung, bevor er am 30. Januar 1881 in Zemst bei Mechelen starb.

Lemmens gilt − neben seinem Lehrer und Förderer Fétis − als einer der Hauptinitiatoren der belgischen Kirchenmusik- und Orgeltradition. Sein Einfluss auf die französische Orgelmusik und den Orgelbau zu dieser Zeit ist erheblich. Die Initiativen zur Erneuerung der katholischen Kirchenmusik durch kontrapunktische Verarbeitung der traditionellen gregorianischen Melodien im Sinne Bach’scher Choralbearbeitungen sowie seine ästhetische Auffassung, die Kirchenmusik sei von jeglichen äußeren Effekten freizuhalten und habe sich unbedingt von der konzertanten Orgelliteratur abzugrenzen, haben die Weiterentwicklung der katholischen Orgelmusik entscheidend mit geprägt. Als Grundpfeiler seiner Spieltechnik gelten das perfekte Legato, der stumme Fingerwechsel, das Gleiten eines Fingers auf benachbarte Tasten, Benutzen von Spitze und Absatz beim Pedalspiel sowie die genaue Beachtung der Notenwerte − zur damaligen Zeit alles durchaus keine Selbstverständlichkeiten. Mit seiner Forderung nach präziser Ausführung der Notenwerte im Legato bzw. Halbierung der Werte im Staccato setzte er sich klar von der Auffassung César Francks ab, der einen sehr freien Vortragsstil mit starkem Rubato pflegte. Mit der 1862 erschienenen *Ecole d’orgue basée sur le Plain-Chant Romain* schuf Lemmens ein Unterrichtswerk, welches sowohl den kompositorischen als auch spieltechnischen Neuerungen Rechnung trug. Es galt zu seiner Zeit als Standardwerk für angehende katholische Kirchenmusiker.

Zu dieser Ausgabe

Die in diesem Heft herausgegebenen *Douze Pieces d´Orgue* erschienen erstmals zwischen 1883 und 1887 im Band 1 der insgesamt vier Bände umfassenden Ausgabe *Oeuvres inédites* im Verlag Breitkopf und Härtel (ohne Editionsnummer). Es handelt sich um eine lose Folge relativ leicht spielbarer Orgelstücke, die auch für Organisten im Nebenamt geeignet sind. Ob alle 12 Stücke ursprünglich gleichermaßen für liturgische Zwecke vorgesehen waren, mag angesichts der von Lemmens selbst vehement vertretenen strengen kirchenmusikalischen Kriterien bezweifelt werden (zumindest Nr. VI und IX wären wohl eher dem „weltlichen Bereich“ zuzuordnen); aus heutiger Perspektive dürfte sich diese Frage allerdings weitgehend erübrigen.

Für eine adäquate Ausführung ist eine mindestens zweimanualige Orgel erforderlich; die Registrierung sollte – sofern sie nicht ohnehin vorgegeben ist – entsprechend den Gepflo-

genheiten der französischen Orgelromantik grundstimmenbetont gewählt werden. Speziell für die liturgisch eingesetzte Musik wird gemäß Lemmens´ eigenen Vorstellungen empfohlen, den Klang der Zungenstimmen durch Hinzuziehen der passenden Gedacktstimmen zu runden und von allzu speziellen Klangwirkungen Abstand zu nehmen (wozu bei Lemmens auch die Benutzung von Schwelltritt und Tremulant zählte!).

Der Text der vorliegenden Ausgabe folgt dem der Erstedition, das Schriftbild wurde – vor allem hinsichtlich der Stimmenverteilung auf die Systeme – in eine praxisgerechte Neufassung gebracht. Wenige geringfügige Angleichungen von Bögen und Balken wurden auf Grund ihrer Eindeutigkeit unkommentiert durchgeführt. Weitere Ergänzungen des Herausgebers sind durch Winkelklammern gekennzeichnet.

Glossar

Bourdon	Bordun, Gedackt (allgemein für alle gedeckten Stimmen)
Fifre	kleine zweichörige Flöte, gelegentlich auch Bezeichnung für Diskantschalmey 2'
Flûte	i. d. R. weite, kräftig intonierte Flötenstimme zu 8' und 4'
Hautbois	Oboe
louré	im Stil einer *air de cornemuse* (Dudelsack-Air) zu spielen
Musette	vorwiegend im französischen Orgelbau vorzufindende Zungenstimme in der Bauart des Krummhorns
Offertoire	zum Offertorium
Sortie	zum Ausgang
Violoncelle	meist 8'-füßig; engmensurierte, schneidende Streicherstimme

Köln, im Juli 2007 Tobias Zuleger

Foreword

Jacques-Nicolas Lemmens, born in Zoerle-Parwijs on 3 January 1823, was one of the leading figures in 19th century Belgian church music. He studied piano with Leopold Godineau, organ with Christian Girschner − the court organist of Leopold I − and composition with the famous François-Joseph Fétis. At the tender age of 16, Lemmens was appointed organist at the Church of St. Sulpice in Diest. His outstanding achievements as a student were crowned with three first prizes. In 1849, Lemmens succeeded Girschner, his former teacher, as professor in Brussels, and built up a legendary organ class there within the space of just a few years. In particular, his pupils included Joseph Callaerts, Clément Loret, Alexandre Guilmant, Alphonse Mailly and Charles-Marie Widor. In 1850 Lemmens became acquainted with Aristide Cavaillé-Coll, the organ builder, and he went on to serve as his adviser. After 1857, the year of his marriage to the English soprano Helene Sherrington, he made tours to England as a concert pianist, organist and harmonium virtuoso. In 1878 the Belgian ecclesiastical authority commissioned him to establish an “Ecole de Musique Réligieuse”, which still exists today and is known as the “Instituut Lemmens”. In 1880, Lemmens again featured as the co-founder of the “Societé de St. Grégoire”, before his death in Zemst near Mechelen on 30 January 1881.

Lemmens is regarded − alongside Fétis, his teacher and supporter – as one of the main initiators of the Belgian church music and organ tradition; his influence on French organ music

and on organ building of the time is substantial. The initiative to renew Catholic church music by giving the traditional Gregorian melodies a counterpoint treatment along the lines of Bach's chorale arrangements, and his aesthetic view that church music should be kept free of all external influences and should definitely keep itself distinct from concert literature for organ, exerted a vital impact on the subsequent development of Catholic organ music. The chief features of his playing technique are a perfect legato, the silent finger change, the sliding of a finger to neighbouring keys, the use of toe and heel on the pedals, and a precise adherence to the note values – at the time, none of these were natural elements of performance technique. With his call for precise execution of the note values in legato, and a halving of values in staccato, he took a clearly different position from César Franck, who went in for a very free performance style with strong rubato. Lemmens' "Ecole d'orgue basée sur le Plain-Chant Romain", which was published in 1862, was a teaching manual which included these innovations, both in composition and in technique. At the time, it was regarded as the standard work for upcoming Catholic Church musicians.

About this edition

The *Douze Pièces d´Orgue* contained in this volume were first published between 1883 and 1887 in Volume 1 of the 4-volume edition *Oeuvres inédites* by Breitkopf und Härtel (no edition number). They are a loose sequence of relatively easy organ pieces suitable also for part-time organists. Whether all 12 pieces were originally equally intended for liturgical use may be doubted in view of Lemmens' own strict and vehemently asserted criteria for church music (nos. VI and IX at least should probably rather be categorised as secular); from today's perspective, however, this issue can probably be largely disregarded.
An adequate performance requires at least a two-manual organ; the registration should – to the extent that it is not prescribed – be chiefly based on foundation stops as was the custom in Romantic French organ music. In line with Lemmens' own ideas, it is recommended that, in particular where the music is used liturgically, the sound of the reeds be rounded off by adding appropriate stopped voices, and that over-specialised sound effects be avoided (note that Lemmens counted the use of the swell pedal and tremolo amongst such effects!).

The text of this edition follows the first edition; the note-setting – particularly in terms of the distribution of the parts across the systems – has been altered for practical use. A few minor alignments of slurs and beams were so obvious that they have been undertaken without comment. Other additions by the editor are marked by angle brackets.

Glossary

Bourdon	Bourdon, Gedackt (generally used for all stopped pipes)
Fifre	small two-rank flute; occasionally also used to mean 2' Schalmei
Flûte	generally a wide, strongly voiced flute stop, 8' and 4'
Hautbois	Oboe
louré	to be played in the style of an *air de cornemuse* (bagpipe air)
Musette	Krummhorn-like reed stop mainly to be found in French organs
Offertoire	at the Offertory
Sortie	Sortie, Postlude
Violoncelle	generally 8-foot; narrow, penetrating string stop

Cologne, July 2007 — Tobias Zuleger

Translation: Andrew Sims

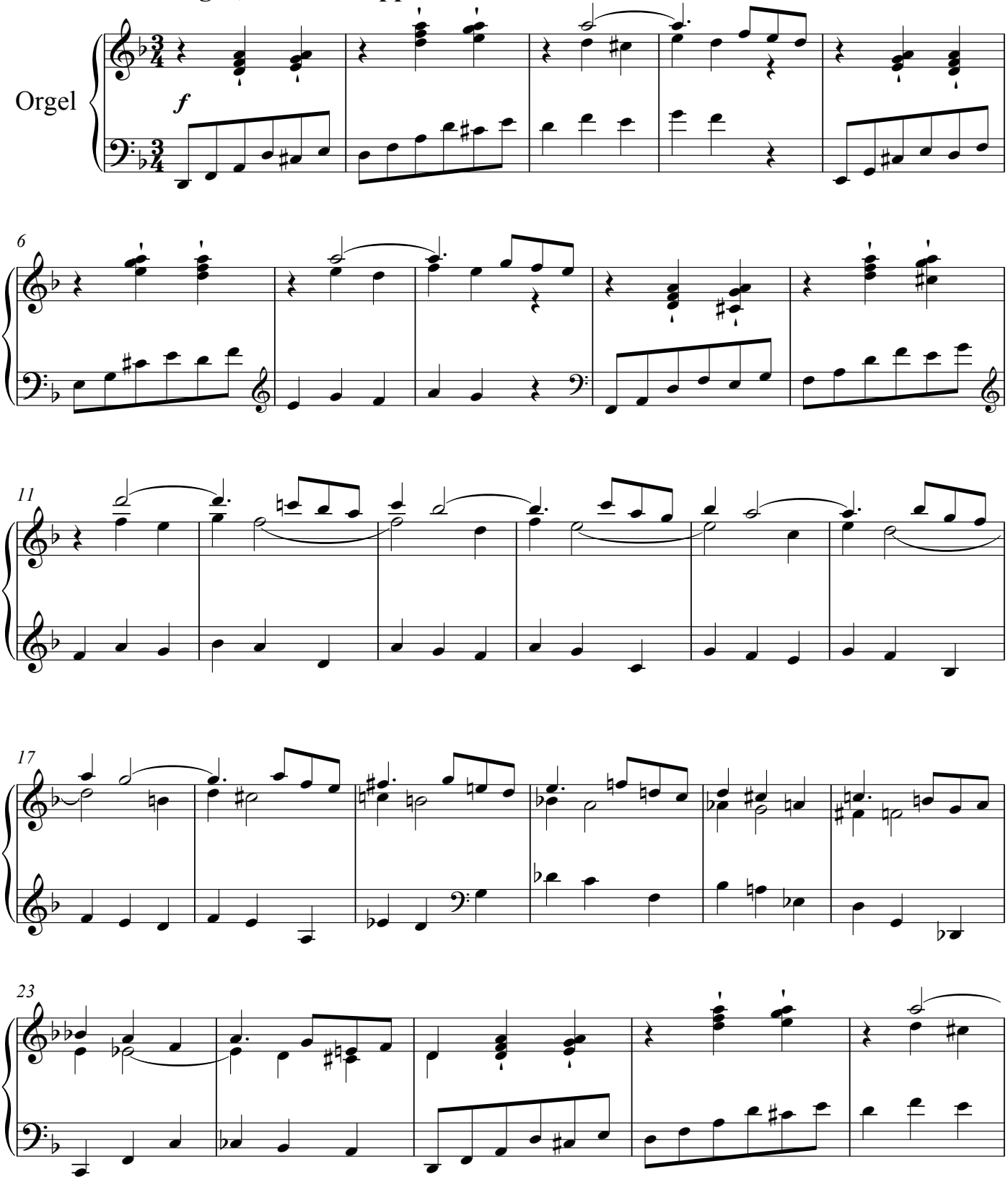
Fotokopieren
grundsätzlich
gesetzlich
verboten

Douze Pièces d´orgue
Zwölf Orgelstücke

I.

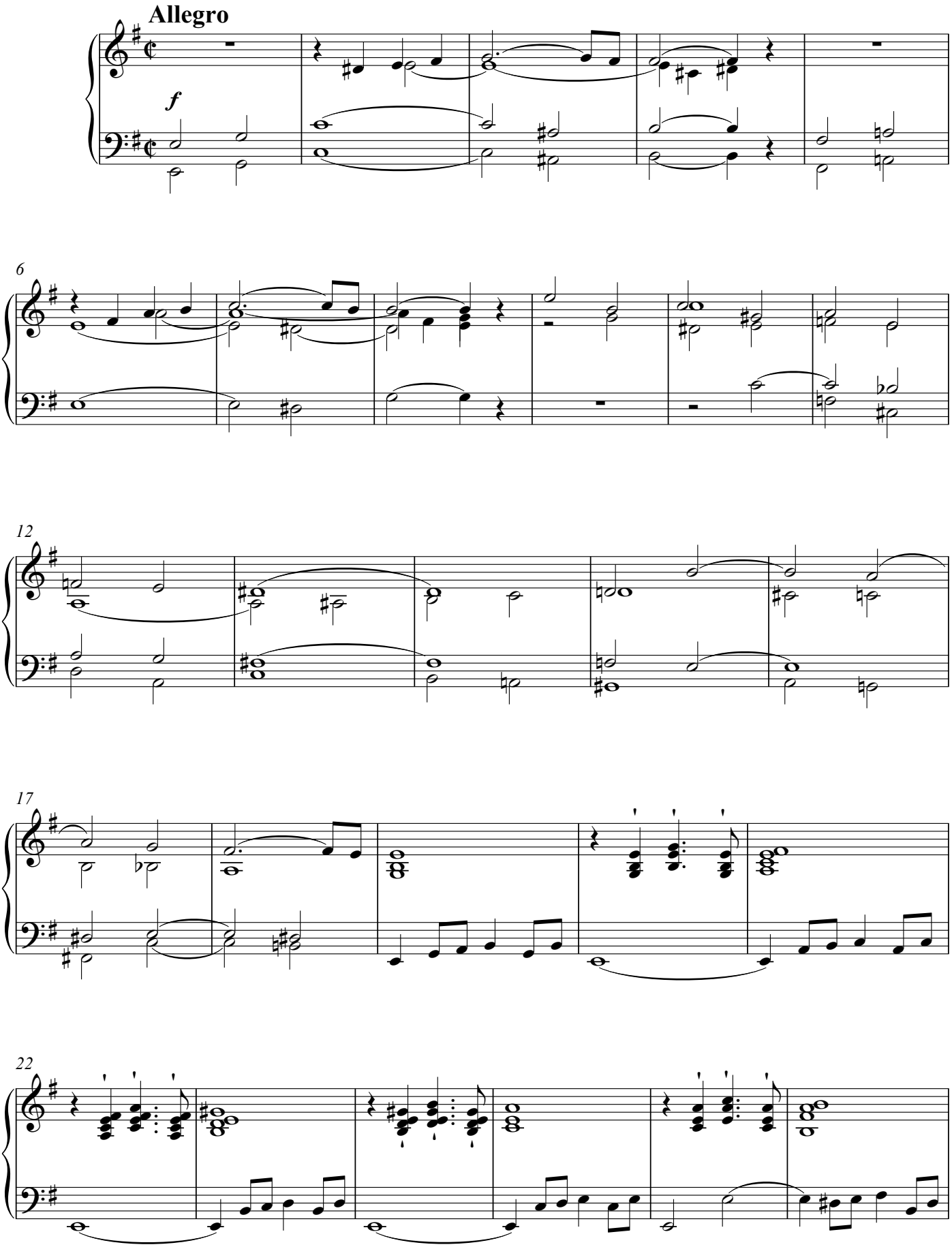
Jacques-Nicolas Lemmens
1823 - 1881

Allegro, ma non troppo

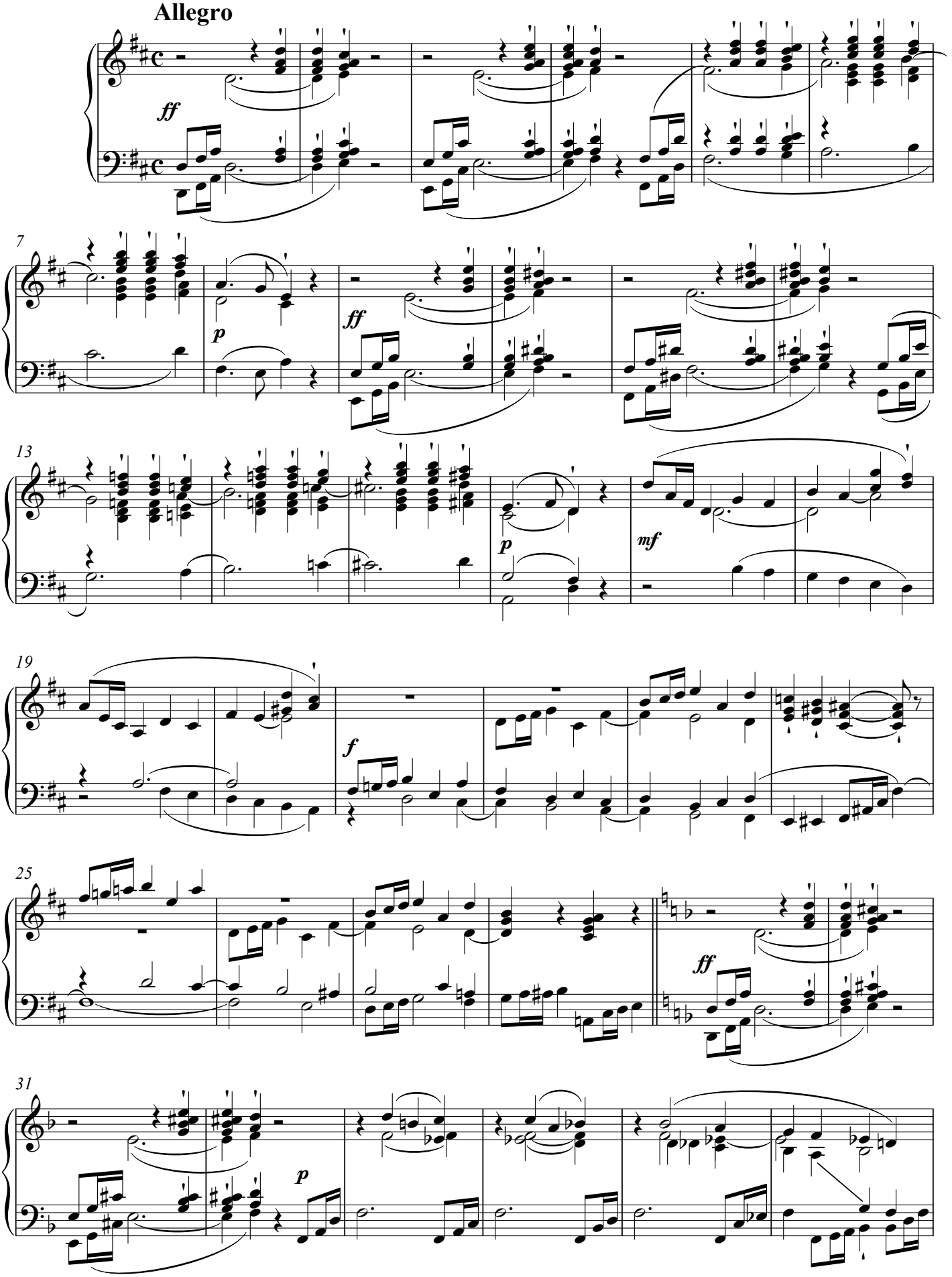


Eigentum des Verlegers für alle Länder: Dr. J. Butz, Bonn, 2007

II.

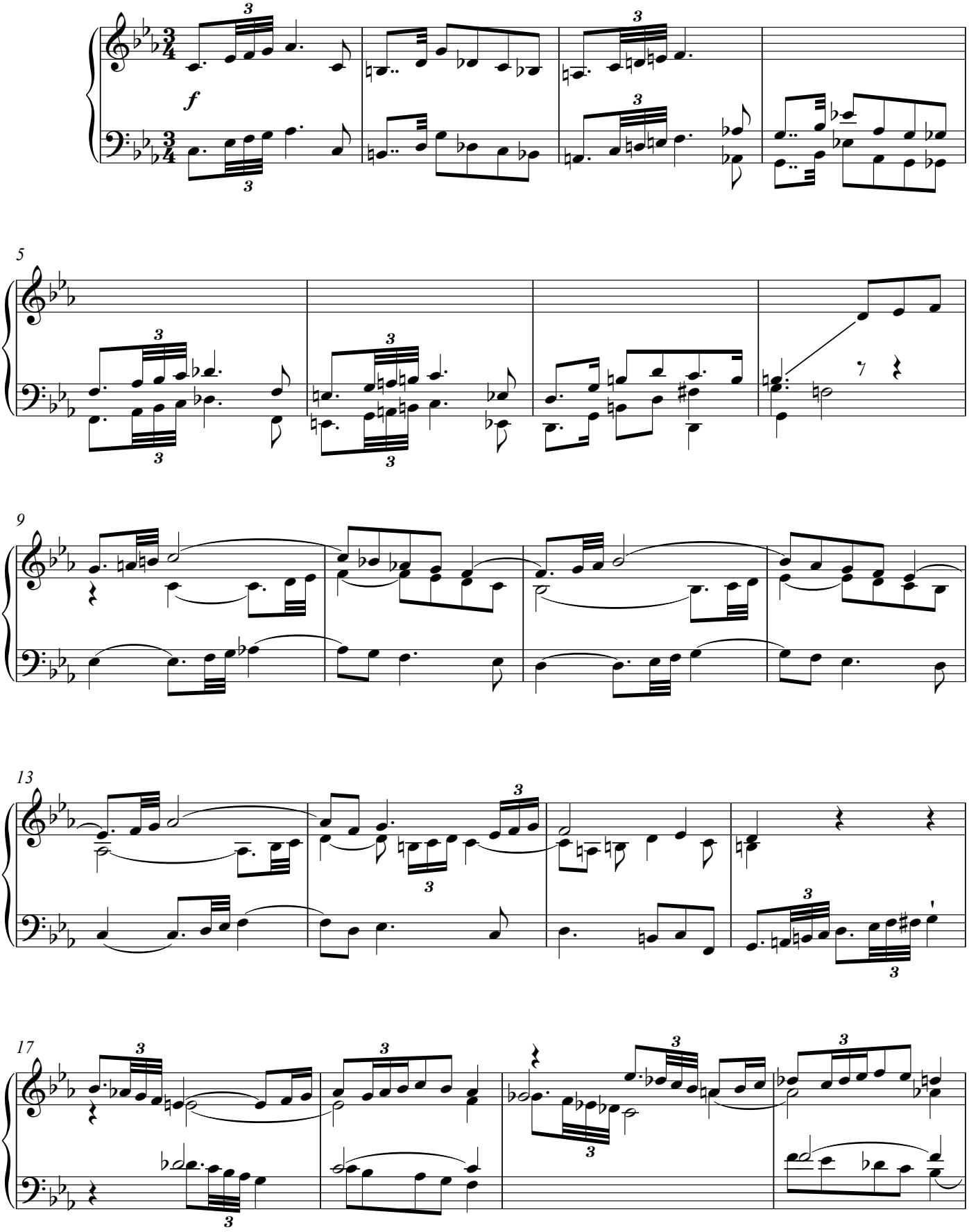


III.

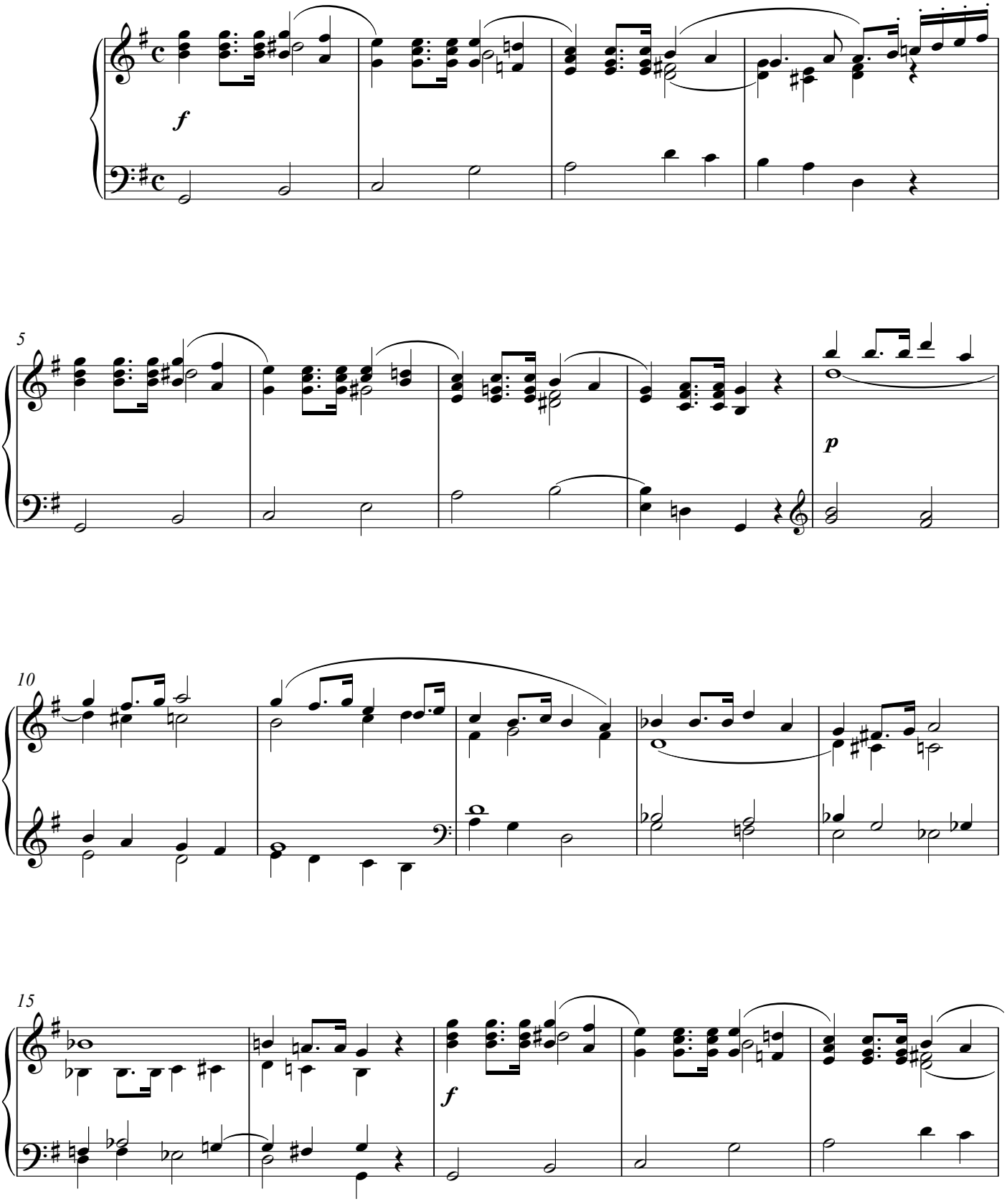


IV.

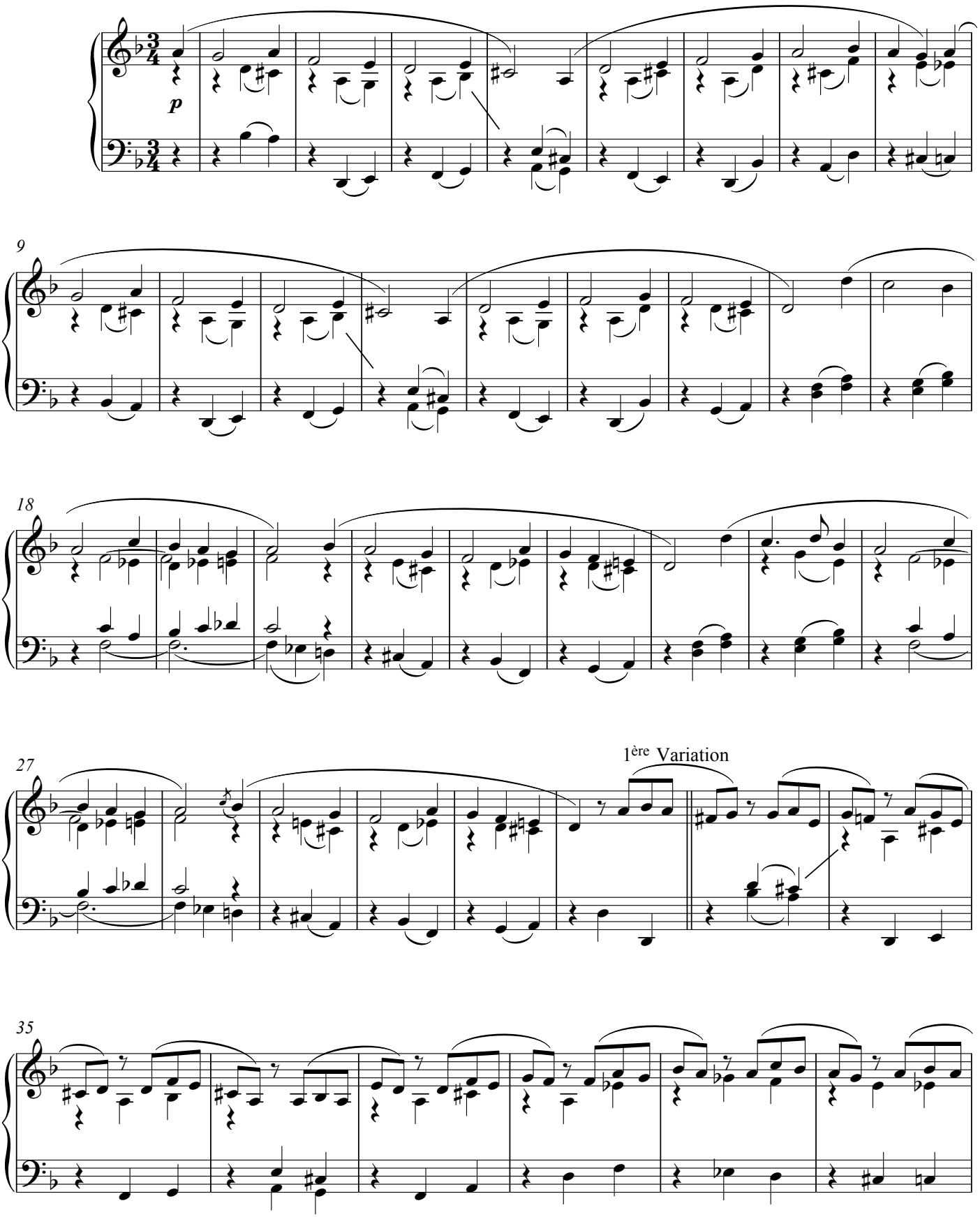
Allegro



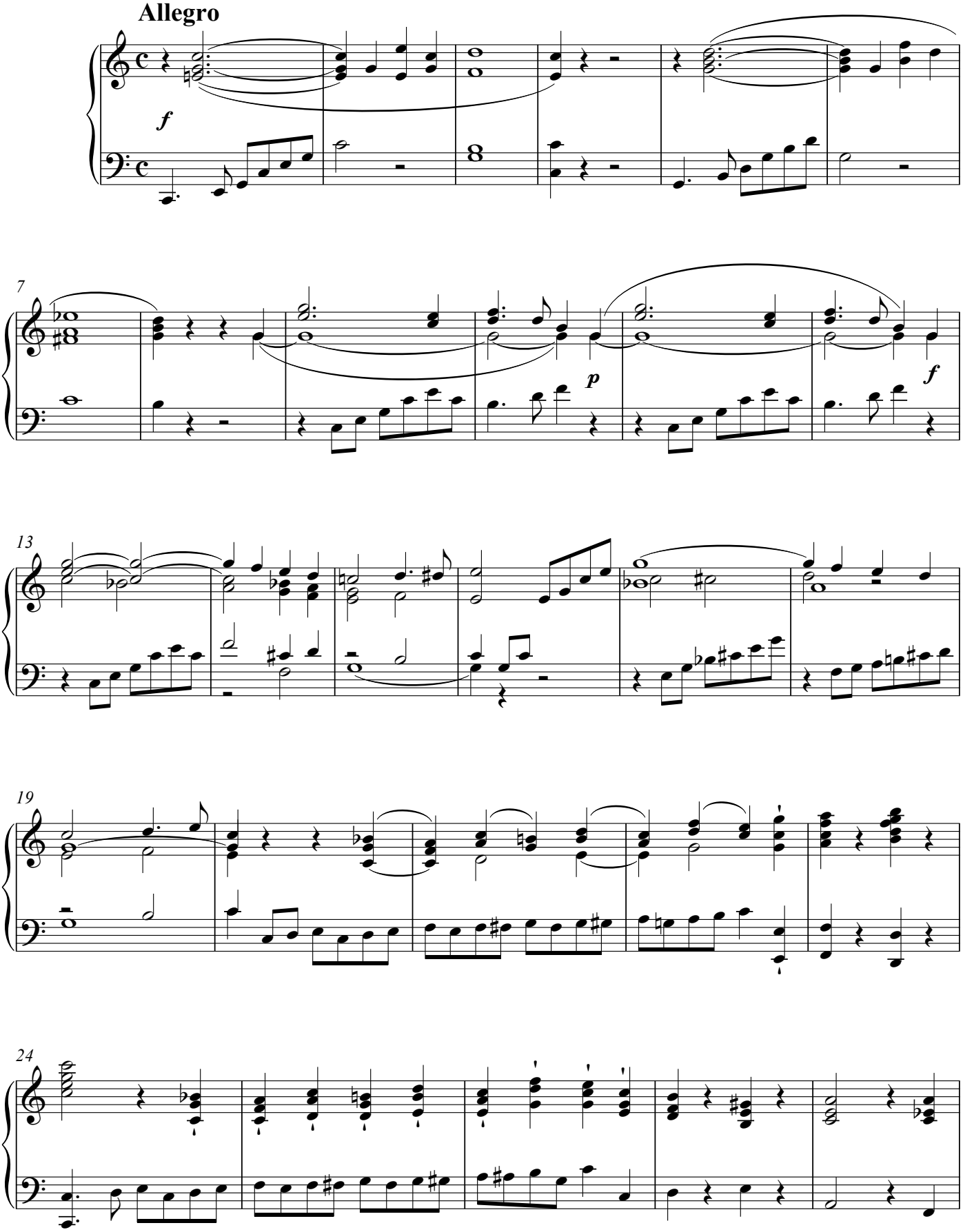
V.
Marche de procession



VI.
Sicilienne

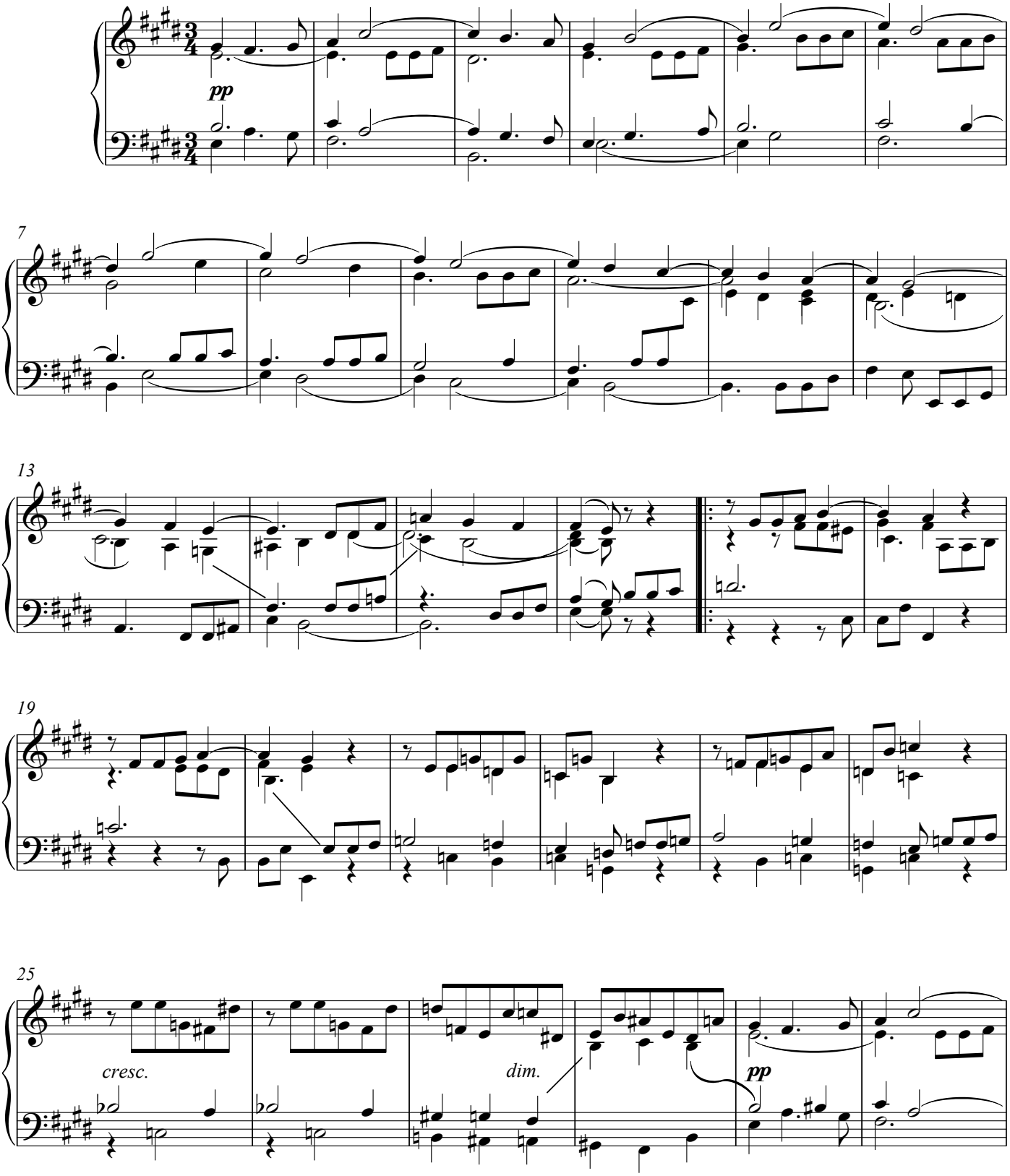


VII.
Sortie



VIII.
Méditation

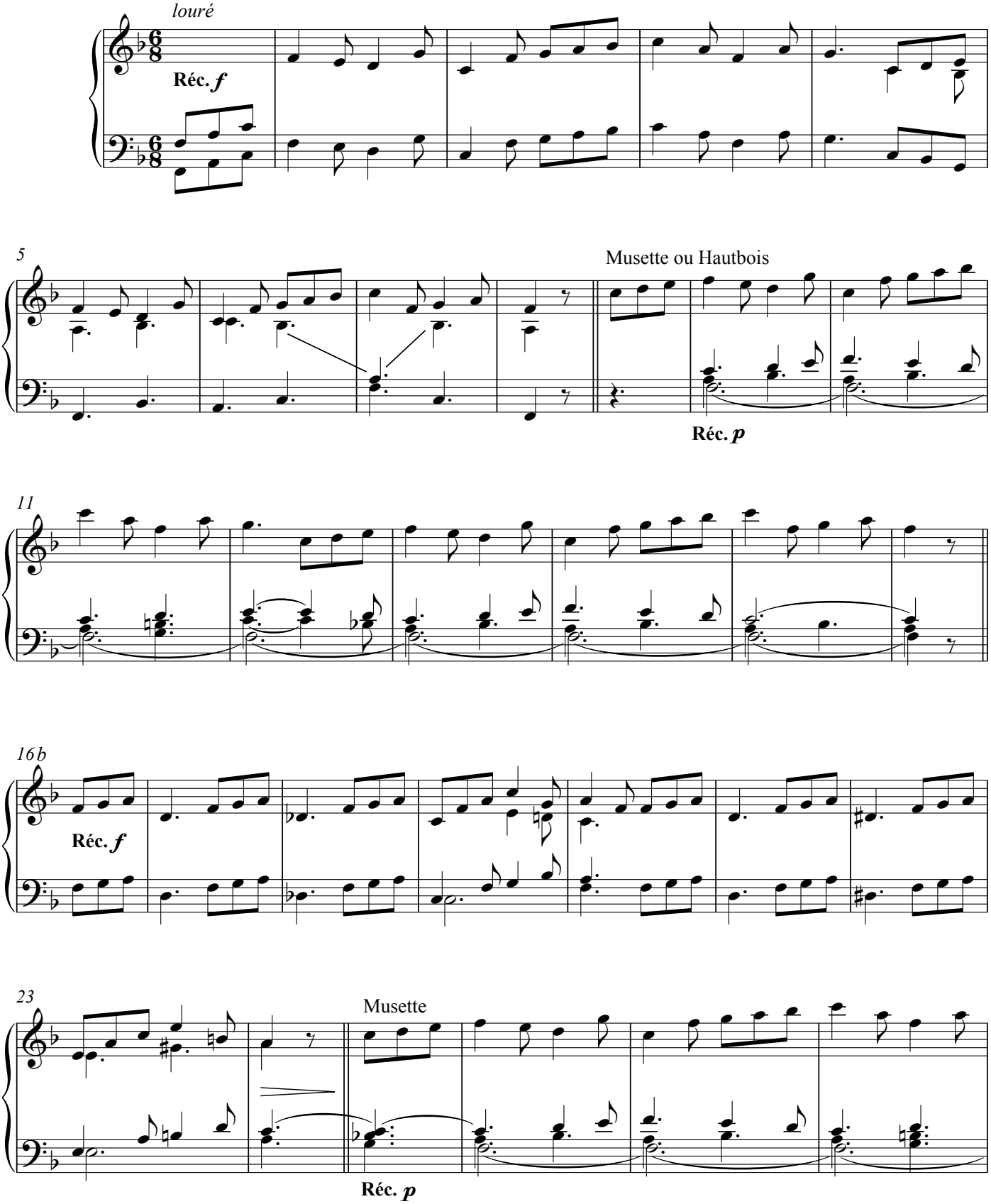
Poco animato



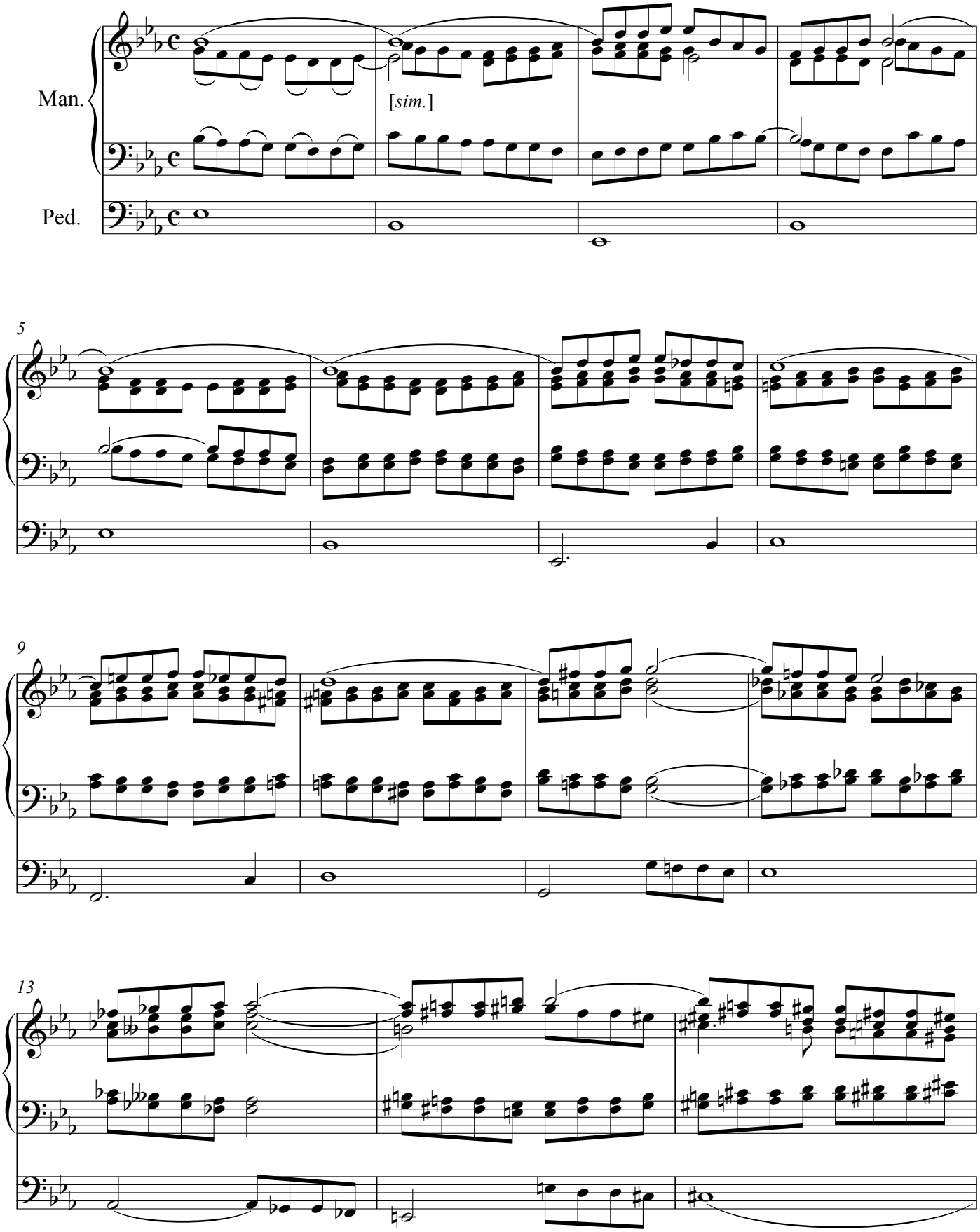
IX.
Pastorale

Allegretto

louré

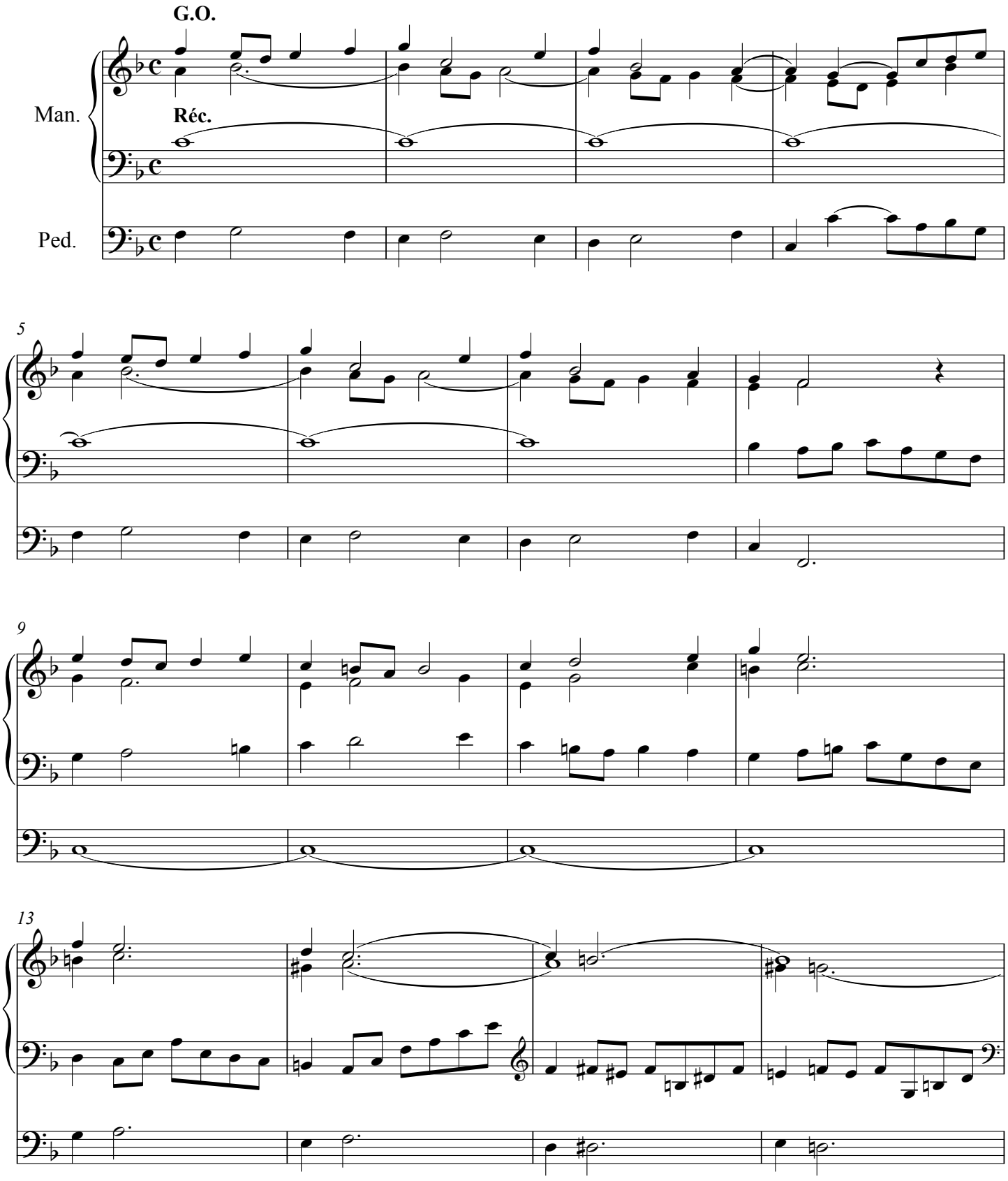


X.
Prélude



XI.
Prélude

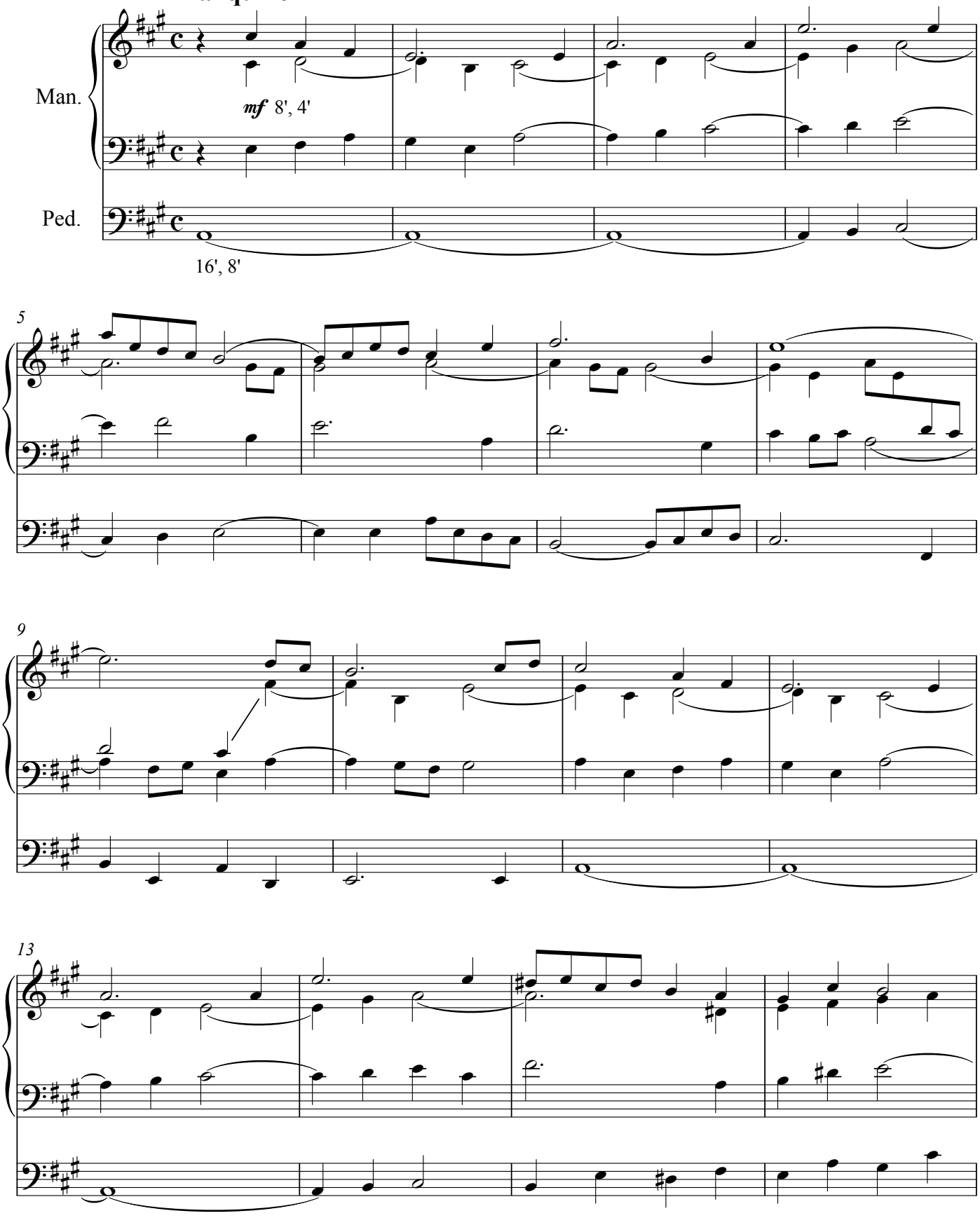
G.O. Flûtes 8'
Réc. Trompette 8'
Péd. Bourdons 16', 8'



XII.
Offertoire

pour une messe en l´honneur de la sainte Vierge *)

Tranquillo



*) für eine Messe zu Ehren der hl. Jungfrau

Inhalt

I. Allegro, ma non troppo (d-Moll) 5

II. Allegro (e-Moll) 10

III. Allegro (D-Dur) 14

IV. Allegro (c-Moll) 16

V. Marche de procession (G-Dur) 20

VI. Sicilienne (d-Moll) 24

VII. Sortie (C-Dur) 27

VIII. Méditation (E-Dur) 30

IX. Pastorale (F-Dur) 32

X. Prélude (Es-Dur) 38

XI. Prélude (F-Dur) 40

XII. Offertoire pour une messe en l'honneur de la sainte Vierge (A-Dur) 42